



## DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno V

Mogadiscio, 1 Novembre 1964

N. 11

Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

**PREZZO:** Sh.So. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria

### SOMMARIO

#### PARTE PRIMA

#### Leggi e Decreti

- ○ —
- LEGGE 29 OTTOBRE 1964, n. 7. *Conversione in legge del Decreto-legge 6 settembre 1964, n. 11 concernente la «GUARDIA VOLONTARIA REGIONALE».* Pag. 1249
- LEGGE 29 OTTOBRE 1964, n. 8. *Conversione in legge, con emendamento, del Decreto-legge 26 settembre 1964, n. 12, concernente l'ORDINAMENTO DELLE OPERAZIONI ECONOMICHE CON L'ESTERO.* » 1249
- LEGGE 29 OTTOBRE 1964 n. 9. *Conversione in legge del Decreto-legge 6 settembre 1964, n. 10, concernente la proroga del termine previsto dalla Legge 14 agosto 1963, n. 19 per stabilire i limiti massimi delle imposte, tasse e diritti che le Amministrazioni Municipali sono autorizzate ad applicare.* » 1251
- DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE 5 marzo 1964, n. 269. *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Omar Abdalla Salamin.* » 1252
- DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE 21 giugno 1964, n. 270. *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della SOCIETA' AGIP (Somalia) S.p.A.* » 1253



**PARTE SECONDA**

**Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.**

SOCIETA' A.M.E.C.O. — <i>Avviso convocazione Assemblea Straordinaria (455).</i>	pag.	1256
CAMERA DI COMMERCIO DELLA SOMALIA — <i>Avviso convocazione Assemblea (456).</i>	»	1257
DISTRETTO DI BULO BURTI — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Dahir Ahmed Ghelle (457).</i>	»	1258



**LEGGE 29 ottobre 1964, N. 7**

**Conversione in Legge del Decreto-legge 6 settembre 1964, n. 11,  
concernente la Guardia Volontaria Regionale.**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge :

ARTICOLO UNICO

E' convertito in legge il Decreto-legge 6 settembre 1964, n. 11  
concernente la Guardia Volontaria Regionale.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed  
inserta nella Raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica  
Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare  
con Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 29 ottobre 1964

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Primo Ministro*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*Il Ministro della Difesa*  
ADEN ISSAK AHMED

*Il Ministro delle Finanze*  
AWIL HAGI ABDULLAHI FARAH

---

**LEGGE 29 ottobre 1964, N. 8**

**Conversione in Legge con emendamento del Decreto-legge 26 set-  
tembre 1964, n. 12, concernente l'Ordinamento delle Operazioni  
Economiche con l'Estero.**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;



PROMULGA

la seguente Legge :

ARTICOLO UNICO

E' convertito in Legge, con il seguente emendamento sottoindicato, il Decreto-legge 26 settembre 1964 n. 12 concernente l'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero.

Art. 5

1. Le licenze possono essere generali o individuali. Esse possono essere limitate nel tempo, o sottoposte a clausole condizionali, od anche a riserva di revoca, ove ciò sia necessario per salvaguardare il pubblico interesse.
2. Le licenze possono essere usate per il solo scopo per il quale sono state rilasciate. Esso non sono trasferibili.
3. Una licenza può essere revocata :
  - a) se è stata rilasciata con riserva di revoca;
  - b) se il titolare della licenza si rende inadempiente agli obblighi in essa previsti;
  - c) se la licenza risulta ottenuta con frode, o altri mezzi illeciti, o a titolo di trasferimento.
4. Le licenze e le altre forme di autorizzazione previste nel presente Decreto-legge e nelle norme integrative e regolamentari di cui agli artt. 34 e 35, sono rilasciate rispettivamente :
  - a) dal Ministero dell'Industria e Commercio, per quanto riguarda il commercio con l'estero (importazioni, esportazioni, operazioni di transito, riesportazioni e reimportazioni di beni e servizi connessi);
  - b) dalla Banca Nazionale Somala, per quanto riguarda gli altri servizi, i movimenti di capitale, i pagamenti e le negoziazioni in oro od attività sull'estero, a norma di regolamento «emanato con Decreto Presidenziale su proposta del Ministro dell'Industria e Commercio, sentito il Consiglio dei Ministri».

La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e pubblicata sul Bollettino Ufficiale.



E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 29 ottobre 1964

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Primo Ministro*

ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*Il Ministro dell'Industria e Commercio*

OSMAN MOHAMUD ADDE ALI

---

**LEGGE 29 ottobre 1964, N. 9**

**Conversione in Legge del Decreto-legge 6 settembre 1964 n. 10, concernente la proroga del termine previsto della Legge 14 agosto 1963, n. 19 per stabilire i limiti massimi delle imposte, tasse e diritti che le Amministrazioni Municipali sono autorizzate ad applicare.**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge :

**ARTICOLO UNICO**

E' convertito in legge il Decreto-legge 6 settembre 1964 n. 10 concernente la proroga del termine previsto dalla Legge 14 agosto 1963, N. 19 per stabilire i limiti massimi delle imposte, tasse e diritti che le Amministrazioni Municipali sono autorizzate ad applicare.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica.



E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 29 ottobre 1964

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Primo Ministro*

ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*Il Ministro dell'Interno*

ABD'ULCADIR MOHAMED ADEN

---

**MINISTERO DELLE FINANZE**

**D.M. 5 marzo 1960 n. 269.**

**Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Omar Abdalla Salamin.**

IL MINISTRO

VISTA la legge della Repubblica Italiana 4 novembre 1951, n. 1301, che ratifica e dà esecuzione all'accordo di Tutela per il Territorio della Somalia;

VISTA la legge 7 maggio 1956, n. 1; «Istituzione del Governo della Somalia;

VISTO il decreto 13 settembre 1956, n. 99 di Rep. «Delega al Ministro delle Finanze delle facoltà spettanti all'Amministratore in materia di concessioni edilizie»;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 aprile 1950, sono tuttora applicabili, in quanto compatibili con l'art. 14 dell'Accordo di Tutela, le disposizioni disciplinanti le concessioni edilizie contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con r.d. 7 febbraio 1926, n. 269, esteso alla Somalia con r.d. 17 marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 8-4-1957, presentata dal Sig. Omar Abdalla Salamin intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio - Via Merca;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 1 del 2-1-1958, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 225<sup>o</sup> seduta dell'11 settembre 1958;



VISTA la bolletta n. 447 in data 13 ottobre 1958, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Omar Abdalla Salamin ha pagato la somma di Sh. So. 2.530, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1012 è stata consegnata al Sig. Omar Abdalla Salamin come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 4 febbraio 1959;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

**DECRETA :**

E' concessa a scopo edilizio al Sig. Omar Abdalla Salamin l'area di terreno demaniale di mq. 1012 sita in Mogadiscio - Via Merca di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 28-2-1960, fra il Governo rappresentato dal Ministro delle Finanze e l'interessato Sig. Omar Abdalla Salamin.

Mogadiscio, li 5 marzo 1960.

*Il Ministro*

OSMAN AHMED ROBLE

*VISTO e Registrato - Reg. n. 22 foglio n. 170*

*Mogadiscio, li 13 giugno 1960.*

*Il Magistrato ai Conti: Dr. S. SPADARO.*

*Registrato a Mogadiscio il 1 ottobre 1960.*

*al n. 173 Atti Pubblici, Vol. 11 con Sh. So. 203,45.*

---

**MINISTERO DELLE FINANZE**

**D.M. 21 giugno 1964 n. 270.**

**Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Società AGIP (Somalia) S.p.A.**

**IL MINISTRO**

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;  
VISTO il D.A. 18 maggio 1956, n. 78 di Rep.;



VISTO il D.À. 13 settembre 1956, n. 99 di Rep.;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 aprile 1950, sono tuttora applicabili, le disposizioni disciplinanti le concessioni edilizie contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con R.D. 7 febbraio 1926, n. 269, esteso alla Somalia con R.D. 17 marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 5 novembre 1960, presentata da Ascia Hagi Maie intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio - nei pressi del IV° Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 4 del 20-4-1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 8127 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 271° seduta del 10 giugno 1961;

VISTO il progetto n. 8828 variante al progetto n. 8127 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 332° seduta del 6-6-1964 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di giardino;

VISTA la bolletta n. 5180 in data 2-7-1961, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Sig.ra Ascia Hagi Maie ha pagato la somma di Sh. So. 111,80, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 223,60, è stata consegnata alla Sig.ra Ascia Hagi Maie come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 23 ottobre 1961;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 15-6-1964, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 6-6-1964, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla-osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio, nei pressi del IV° Km. per Afgoi rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9482 in data 14 giugno 1964;

VISTO l'atto n. 682 di Rep. in data 19 marzo 1962, registrato a Mogadiscio il 25 marzo 1962 al n. 1583 Atti Pubblici Vol. 38 a rogito Notaio Joseph Michael Mariano, con il quale la Sig.ra Ascia Hagi Maie cede e trasferisce al Sig. Ibrahim Hagi Ali Mohamed Okera tutti



i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 223,60, sito in Mogadiscio - nei pressi del IV° Km. per Afgoi;

VISTO l'atto n. 833 di Rep; in data 5 maggio 1962, registrato a Mogadiscio il 1 maggio 1962 al n. 282 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Michael Joseph Mariano, con il quale il Sig. Ibrahim Hagi Ali Mohamed Okera cede e trasferisce alla Società AGIP (Somalia) S.p.A. tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 223,60, sito in Mogadiscio - nei pressi del IV° Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA :

E' riconosciuta a favore della Società AGIP (Somalia) S.p.A. la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 223,60, sito in Mogadiscio - nei pressi del IV° Km. per Afgoi.

Mogadiscio, li 21 giugno 1964.

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

*VISTO e Registrato - Reg. n. 2 foglio n. 200*

*Mogadiscio, li 12 luglio 1964.*

*Il Magistrato ai Conti : Dr. ALI AHMED OMAR.*

*Registrato a Mogadiscio il 16 agosto 1964.*

*al n. 587 Atti Pubblici Vol. 15 esatti Sh. So. Quarant'uno e 25/100  
Sh. So. 41,25.*

IL PROCURATORE ILLEGIBILE



## PARTE SECONDA

### Leggi e Decreti

#### Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.

#### A.M.E.C.O. S.p.A. - MOGADISCIO

#### AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA GENERALE

#### STRAORDINARIA

Per il giorno 6 Dicembre 1964, alle ore 17,00 è convocata negli uffici della S.E.I.S. S.p.A. di Mogadiscio, l'assemblea generale straordinaria dei soci della A.M.E.C.O. per discutere e deliberare sul seguente.

#### ORDINE DEL GIORNO

1. - Modifica dell'art. 7 dello Statuto Sociale con adozione del seguente nuovo testo:

«Le azioni sono nominative. Prima di cedere, vendere o, comunque trasferire le azioni a persone o Enti i soci sono obbligati ad offrirle in opzione agli altri consoci, e ad ognuno di essi, ad un prezzo non superiore a quello risultante dal valore nominale maggiorato dell'aliquota di fondo di riserva figurante sull'ultimo bilancio approvato e della quota di utili (dividendi) dell'esercizio in corso. Gli organi sociali annoteranno il trasferimento di proprietà delle azioni sul Libro dei Soci solo dopo aver ricevuto dal socio cedente le dichiarazioni di rinuncia al suddetto diritto di opzione firmate da tutti gli altri soci.

Tale procedura è prescritta anche per il trasferimento di proprietà di azioni in seguito a decesso del socio e ad eredità degli aventi diritto».

2. - Modifica dell'art. 25 dello Statuto Sociale con adozione del seguente nuovo testo;

«L'esercizio sociale si chiude al 31 Dicembre di ogni anno, a cominciare dal 31 Dicembre 1964. Al termine di ogni esercizio gli Amministratori redigeranno il bilancio di esercizio con il conto profitti e perdite».

Mogadiscio, 31 Ottobre 1964.

A.M.E.C.O S.p.A.

*Un Consigliere Delegato*



**CAMERA DI COMMERCIO INDUSTRIA E AGRICOLTURA  
DELLA SOMALIA**

**CONVOCAZIONE ASSEMBLEA STRAORDINARIA**

E' indetta per venerdì 4 dicembre alle ore 8, nella Sala delle Riunioni della Fiera, l'Assemblea Generale Straordinaria per trattare il seguente

**ORDINE DEL GIORNO**

- 1) Approvazione del nuovo Statuto camerale;
- 2) Approvazione del nuovo Regolamento.

L'Assemblea sarà valida in seconda convocazione, alle ore 9, qualunque sia il numero dei presenti.

---

**CONVOCAZIONE ASSEMBLEA ORDINARIA**

E' indetta per venerdì 18 dicembre alle ore 8 nella Sala delle Riunioni della Fiera l'Assemblea Generale Ordinaria dei Soci.

**ORDINE DEL GIORNO**

- 1) Relazione del Consiglio Direttivo;
- 2) Relazione del Collegio dei Revisori;
- 3) Elezione del Consiglio Direttivo;
- 4) Elezione del Collegio dei Revisori.

L'Assemblea sarà valida in seconda convocazione alle ore 9, qualunque sia il numero dei presenti.

Saranno ammessi all'Assemblea ed alle votazioni esclusivamente i Soci al corrente con i canoni sociali.

Mogadiscio, li 1 novembre 1964.

**IL PRESIDENTE**  
On. Osman Ahmed Roble



**DISTRETTO DI BULO BURTI**

**AVVISO AD OPPONENDUM**

Si rende noto che è stato affisso all'albo del Municipio e del Distretto, e rimarrà esposto per la durata di giorni 30, un avviso ad opponendum riguardante una domanda del Signor Dahir Ahmed Ghelle per la concessione a scopo edilizio di un'area di terreno demaniale. Chiunque vorrà, potrà prendere visione della planimetria che è depositata presso l'Ufficio di questo Distretto, e proporre eventuale opposizione nel termine di giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso.

**IL COMMISSARIO DISTRETTUALE**  
Bile Musse Sciamal

Bulo Burti, 15 Gennaio 1964.

**(457)**